Переводы

Джеймс Фергюсон, Ларри Ломан

Машина антиполитики: «развитие» и бюрократическая власть в Лесото

Проекты «развития» в Лесото постоянно проваливались, не достигая поставленных целей, не в последнюю очередь потому, что в их основе лежит «конструкция» страны, которая почти не имеет отношения к реальности. Однако они успешно расширили присутствие бюрократической государственной власти в повседневной жизни людей. Признание того, что зачастую это непредвиденное последствие «развития» является его основным достижением, указывает на необходимость новой оппозиционной политики. В данной статье кратко изложены некоторые основные аргументы автора, сформулированные в книге «Машина антиполитики: „развитие“, деполитизация и бюрократическая власть в Лесото» (Ferguson J. (1994) *The Anti-Politics Machine: «Development», Depoliticization and Bureaucratic Power in Lesotho*, University of Minnesota Press)

Ключевые слова: антиполитика, бюрократизация, Лесото, модернизация, развитие

Джеймс Фергюсон — американский антрополог, профессор Стэндфорского университета, глава Департамента антропологии. Занимается критическими исследованиями политики программ международного развития. Недавно опубликовал книгу «Дать человеку рыбу: размышления о новых политиках распределения» [Ferguson J. (2015) Give a Man a Fish: Reflections on the New Politics of Distribution. Duke University Press].

Ларри Ломан — исследователь и активист, сотрудник британской некоммерческой организации «The Corner House», занимающейся изучением и поддержкой локальных демократических и общественных движений.

James Ferguson — American anthropologist, professor of Anthropology at Stanford University, currently chair of the Anthropology Department. He is known for his work on the politics and anthropology of international development, specifically his critical stance. His most recently published book was “Give a Man a Fish: Reflections on the New Politics of Distribution” (2015).

Larry Lohmann — scholar and activist stuff member of “The Corner House”, a research NGO in the UK that supports democratic and community movements.

Перевод с англ. Андрея Корбута, выполнен по: Ferguson J., Lohmann L. (1994) The Anti-Politics Machine: «Development» and Bureaucratic Power in Lesotho. *Ecologist*, 24 (5): 176–181.

нейших рабочих обязанностей экспертов является борьба с империалистической политикой.

Библиография/References

Ashton H. (1967) *The Basuto: A Social Study of Traditional and Modern Lesotho*, N.Y.: Oxford University Press.

Beinart W., Bundy C. (1981) State Intervention and Rural Resistance: The Transkei, 1900–1965. *Peasants in Africa: Historical and Contemporary Perspectives.* M. Klein (ed.), Beverley Hills: Sage: 271–316.

CIDA (1978) *Appraisal of Project Progress During the Pilot Phase and Review of Plans to Expand Agricultural Programs in Phase II of Project Operations*, Ottawa: CIDA.

FAO, World Bank (1975) *Draft Report of the Lesotho First Phase Mountain Area Development Project Preparation Mission, Vol. 1, 2*, Rome: FAO.

Foucault M. (1981) Questions of Method: An Interview. *Ideology and Consciousness*, 8: 3–14.

Hillier A.P., Cana F.R. (1910) Basutoland. *Encyclopaedia Britannica, Vol. 3*, Cambridge: Cambridge University Press: 503–506.

Murphy B. (1979) Smothered with Kindness. *New Internationalist*, (82).

Murray C. (1981) *Families Divided: The Impact of Migrant Labour in Lesotho*, N.Y.: Cambridge University Press.

Wiel A.C.A. van der (1977) *Migratory Wage Labour: Its Role in the Economy of Lesotho*, Mazenod: Mazenod Book Centre.

Wilson M., Thompson, L. (eds) (1969) *The Oxford History of South Africa, Vol. 1*, N.Y.: Oxford University Press.

World Bank (1975) *Lesotho: A Development Challenge*, Washington: World Bank.

Рекомендация для цитирования/For citations:

Фергюсон Дж., Ломан Л. (2016) Машина антиполитики: «развитие» и бюрократическая власть в Лесото. *Социология власти*, 28 (4): 152-167.

Ferguson J., Lohmann L. (2016) The Anti-Politics Machine: «Development» and Bureaucratic Power in Lesotho. *Sociology of power*, 28 (4): 152-167.